Amo

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

Hebrew	Bengali	Strong's
שִׁמְעוּ	শোন	H8085
אֶת־	-কে	H0853
הַדָּבָר	বাক্য	H1697
הַזֶּה	এই	H2088
אֲשֶׁר	যা	
דִּבֶּר	বলেছেন	H1696
יְהוָה	সদাপ্রভু	H3068
עֲלֵיכֶם	তোমাদের-বিরুদ্ধে	
בְּנֵי	বংশধর	
יִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েলের	H3478
עַל	সম্বন্ধে	
כָּל־	সমস্ত-	H3605
הַמִּשְׁפָּחָה	বংশের	H4940
אֲשֶׁר	যাদের	
הֶעֱלֵיתִי	বের-করে-এনেছি	H5927
מֵאֶרֶץ	দেশ-থেকে	H0776
מִצְרַיִם	মিশরের	H4714
לֵאמֹר׃	বলতে	H0559

ইস্রায়েলবাসীরা, এই বার্তাটি শোন! ইস্রায়েল, তোমাদের জন্যই প্রভু এই কথাগুলো বলেছিলেন| এই বার্তাটি তোমাদের সব পরিবারের (ইস্রায়েল) জন্যেই যাদের আমি মিশর দেশ থেকে নিয়ে এসেছিলাম|

2

Hebrew	Bengali	Strong's
רַק	কেবল	H7535
אֶתְכֶם	তোমাদের	H0853
יָדַעְתִּי	জেনেছি	H3045
מִכֹּל	সকল-থেকে	H3605
מִשְׁפְּחוֹת	বংশগুলির	H4940
הָאֲדָמָה	ভূমির	H0127
עַל־	কারণে-	
כֵּן	এই	
אֶפְקֹד	দণ্ড-দেব	
עֲלֵיכֶם	তোমাদের-উপরে	
אֵת	-কে	H0853
כָּל־	সমস্ত-	H3605
עֲוֹנֹתֵיכֶם׃	তোমাদের-অধর্মের	H5771

“পৃথিবীতে অনেক পরিবার আছে| কিন্তু বিশেষভাবে জানবার জন্য একমাত্র তোমার পরিবারকেই আমি বেছে নিয়েছিলাম| এবং তোমরা আমার বিরুদ্ধে গিয়েছিলে| সে জন্য আমি তোমাদের সব পাপ কাজের জন্য শাস্তি দেব|”

3

Hebrew	Bengali	Strong's
הֲיֵלְכוּ	কি-চলবে	H3212
שְׁנַיִם	দুইজন	H8147
יַחְדָּו	একসাথে	
בִּלְתִּי	যদি-না	H1115
אִם־	যদি-	
נוֹעָדוּ׃	মিলিত-হয়েছে	H3259

একমত না হলে দুজন লোক কখনোই হাঁটতে পারবে না!

4

Hebrew	Bengali	Strong's
הֲיִשְׁאַג	কি-গর্জন-করবে	H7580
אַרְיֵה	সিংহ	
בַּיַּעַר	জঙ্গলে	
וְטֶרֶף	এবং-শিকার	H2964
אֵין	নেই	H0369
לוֹ	তার-জন্য	
הֲיִתֵּן	কি-দেবে	H5414
כְּפִיר	যুবা-সিংহ	
קוֹלוֹ	তার-কণ্ঠস্বর	
מִמְּעֹנָתוֹ	তার-গুহা-থেকে	H4585
בִּלְתִּי	যদি-না	H1115
אִם־	যদি-	
לָכָד׃	ধরেছে	H3920

একটি পশুকে ধরার পরেই একটি যুব সিংহ অরণ্যে গর্জন করে| যদি একটি সিংহ তার গুহায় গর্জন করে তার মানে হল সে কোন শিকার ধরেছে|

5

Hebrew	Bengali	Strong's
הֲתִפֹּל	কি-পড়বে	H5307
צִפּוֹר	পাখি	H6833
עַל־	উপরে-	
פַּח	ফাঁদে	
הָאָרֶץ	ভূমির	H0776
וּמוֹקֵשׁ	এবং-ফাঁস	H4170
אֵין	নেই	H0369
לָהּ	তার-জন্য	
הֲיַעֲלֶה־	কি-উঠবে-	H5927
פַח	ফাঁদ	
מִן־	থেকে-	
הָאֲדָמָה	ভূমির	H0127
וְלָכוֹד	এবং-ধরতে	H3920
לֹא	না	H3808
יִלְכּוֹד׃	ধরবে	H3920

মাঠের মধ্যে বিছানো জালে যদি কোন খাদ্য না থাকে, তবে কোন পাখী উড়ে এসে তার মধ্যে পড়বে না| জালের মুখ তখনই বন্ধ হবে, যখন তাতে কিছু ধরা পড়বে|

6

אִם־	যদি-	
יִתָּקַע	বাজানো-হয়	H8628
שׁוֹפָר	শিঙা	H7782
בְּעִיר	নগরে	
וְעָם	এবং-জনগণ	
לֹא	না	H3808
יֶחֱרָדוּ	কম্পিত-হবে	H2729
אִם־	যদি-	
תִּהְיֶה	হবে	H1961
רָעָה	মন্দ	
בְּעִיר	নগরে	
וַיהוָה	এবং-সদাপ্রভু	H3068
לֹא	না	H3808
עָשָׂה׃	করেছেন	

যদি শিঙায় সতর্ক বাঁশী বেজে ওঠে তখনই কি মানুষ সত্যিই ভয়ে কাঁপতে থাকবে না? যদি শহরে বিপদ আসে, তখন বুঝতে হবে প্রভু তা ঘটিয়েছেন|

7

כִּי	কারণ	
לֹא	না	H3808
יַעֲשֶׂה	করেন	
אֲדֹנָי	প্রভু	H0136
יְהוִה	সদাপ্রভু	H3069
דָּבָר	কিছু	H1697
כִּי	যদি-না	
אִם־	যদি-	
גָּלָה	প্রকাশ-করেছেন	H1540
סוֹדוֹ	তাঁর-গুপ্ততত্ত্ব	H5475
אֶל־	প্রতি-	H0413
עֲבָדָיו	তাঁর-দাসদের	H5650
הַנְּבִיאִים׃	ভাববাদীদের	H5030

আমার প্রভু, আমার সদাপ্রভু কিছু করার জন্য মনস্থির করেছেন| কিন্তু কিছু কাজ করার আগে, তিনি তাঁর সেবক ভাববাদীদের তাঁর পরিকল্পনাগুলি না বলে থাকবেন না|

8

אַרְיֵה	সিংহ	
שָׁאָג	গর্জন-করেছে	H7580
מִי	কে	H4310
לֹא	না	H3808
יִירָא	ভয়-করবে	H3372
אֲדֹנָי	প্রভু	H0136
יְהוִה	সদাপ্রভু	H3069
דִּבֶּר	বলেছেন	H1696
מִי	কে	H4310
לֹא	না	H3808
יִנָּבֵא׃	ভবিষ্যদ্বাণী-করবে	H5012

যদি কোন সিংহ গর্জন করে, তবে লোকে ভয় পাবে| যদি প্রভু কথা বলেন তবেই ভাববাদীরা ভাববাণী করবে|

9

הַשְׁמִיעוּ	ঘোষণা-কর	H8085
עַל־	উপরে-	
אַרְמְנוֹת	প্রাসাদগুলির	H0759
בְּאַשְׁדּוֹד	অস্‌দোদে	H0795
וְעַל־	এবং-উপরে-	
אַרְמְנוֹת	প্রাসাদগুলির	H0759
בְּאֶרֶץ	দেশে	H0776
מִצְרָיִם	মিশরের	H4714
וְאִמְרוּ	এবং-বল	H0559
הֵאָסְפוּ	জমায়েত-হও	H0622
עַל־	উপরে-	
הָרֵי	পর্বতগুলির	H2022
שֹׁמְרוֹן	শমরিয়ার	H8111
וּרְאוּ	এবং-দেখ	H7200
מְהוּמֹת	বিশৃঙ্খলা	H4103
רַבּוֹת	বহু	
בְּתוֹכָהּ	তার-মধ্যে	H8432
וַעֲשׁוּקִים	এবং-নির্যাতিতদের	H6217
בְּקִרְבָּהּ׃	তার-মধ্যে	H7130

অস্‌দোদের এবং মিশরের প্রাসাদের ওপরে যাও এবং এই বার্তাটি ঘোষণা কর: “শমরিয়ার পর্বতে চলে এস| সেখানে তুমি বিরাট বিশৃঙ্খলা দেখতে পাবে| কারণ লোকরা জানেনা কি করে সঠিকভাবে জীবনযাপন করতে হয়| তারা অন্য লোকদের প্রতি নিষ্ঠুর ছিল| তারা অন্য লোকদের কাছ থেকে জিনিস নিয়ে নিত এবং ওই জিনিসগুলো তাদের প্রাসাদে লুকিয়ে রাখত| জোর করে কেড়ে নেওয়া জিনিসগুলোতেই তাদের কোষাগার পূর্ণ হয়ে গিয়েছিল|”

10

וְלֹא־	এবং-না-	H3808
יָדְעוּ	জানে	H3045
עֲשׂוֹת־	করতে-	
נְכֹחָה	সঠিক	H5229
נְאֻם־	বাক্য-	H5002
יְהוָה	সদাপ্রভুর	H3068
הָאוֹצְרִים	যারা-সঞ্চয়-করে	H0686
חָמָס	সহিংসতা	H2555
וָשֹׁד	এবং-লুটতরাজ	H7701
בְּאַרְמְנוֹתֵיהֶם׃	তাদের-প্রাসাদগুলিতে	H0759
פ	সেলা	

অস্‌দোদের এবং মিশরের প্রাসাদের ওপরে যাও এবং এই বার্তাটি ঘোষণা কর: “শমরিয়ার পর্বতে চলে এস| সেখানে তুমি বিরাট বিশৃঙ্খলা দেখতে পাবে| কারণ লোকরা জানেনা কি করে সঠিকভাবে জীবনযাপন করতে হয়| তারা অন্য লোকদের প্রতি নিষ্ঠুর ছিল| তারা অন্য লোকদের কাছ থেকে জিনিস নিয়ে নিত এবং ওই জিনিসগুলো তাদের প্রাসাদে লুকিয়ে রাখত| জোর করে কেড়ে নেওয়া জিনিসগুলোতেই তাদের কোষাগার পূর্ণ হয়ে গিয়েছিল|”

11 לָכֵ֗ן כֹּ֤ה אָמַר֙ אֲדֹנָ֣י יְהוִ֔ה צַ֖ר וּסְבִ֣יב הָאָ֑רֶץ וְהוֹרִ֤ד מִמֵּךְ֙
সুতরাং এইরূপ বলেন প্রভু সদাপ্রভু শত্রু এবং-চতুর্দিকে দেশের এবং-নামিয়ে-দেবে তোমার-থেকে
H3541 H0559 H0136 H3069 H5439 H0776 H3381

עֻזֵּ֔ךְ וְנָבֹ֖זּוּ אַרְמְנוֹתָֽיִךְ׃
তোমার-শক্তি এবং-লুণ্ঠিত-হবে তোমার-প্রাসাদগুলি
H5797 H0962 H0759

সেই জন্য প্রভু বলেছেন, "এক শত্রু সেই দেশে আসবে। সেই শত্রু এসে তোমাদের শক্তিহরণ করবে। তোমাদের উঁচু মিনারে তোমরা যেসব জিনিস লুকিয়ে রেখেছো তা সে নিয়ে যাবে।"

12 כֹּ֮ה אָמַ֣ר יְהוָה֒ כַּאֲשֶׁ֣ר יַצִּיל֩ הָרֹעֶ֨ה מִפִּ֜י הָאֲרִ֗י שְׁתֵּ֛י כְרָעַ֖יִם א֣וֹ
এইরূপ বলেন সদাপ্রভু যেমন উদ্ধার-করে পশুপালক মুখ-থেকে সিংহের দুই পাগুলি বা
H3541 H0559 H3068 H5337 H6310 H8147 H3767

בְדַל־ אֹ֑זֶן כֵּ֣ן יִנָּצְל֞וּ בְּנֵ֣י יִשְׂרָאֵ֗ל הַיֹּֽשְׁבִים֙ בְּשֹׁ֣מְר֔וֹן בִּפְאַ֥ת מִטָּ֖ה
টুকরো- কানের এইরূপ উদ্ধার-পাবে বংশধর ইস্রায়েলের বাসকারীরা শমরিয়াতে কোণায়-সহ বিছানার
H0915 H0241 H5337 H3478 H3427 H8111 H6285 H4296

וּבִדְמֶ֥שֶׁק עָֽרֶשׂ׃
এবং-দম্মেশকের খাটের
H1833 H6210

সে জন্য প্রভু বলেছেন, "একটি সিংহ কোন মেষকে আক্রমণ করলে এবং একজন মেষপালক মেষটিকে রক্ষা করার চেষ্টা করলে মেষপালকটি মেষের কেবলমাত্র কিছু অংশই বাঁচাতে পারবে। সে হয়ত সিংহের মুখ থেকে মেষের দুটো পা অথবা কানের একটি অংশ টেনে নিতে পারবে। একই ভাবে, ইস্রায়েলের অধিকাংশ লোকই রক্ষা পাবে না। শমরিয়ায় যারা বাস করছে তারা হয়ত বিছানার কেবলমাত্র একটা কোণ রক্ষা করতে পারবে, অথবা শয্যার চাদরের এক টুকরো।"

13 שִׁמְע֥וּ וְהָעִ֖ידוּ בְּבֵ֣ית יַעֲקֹ֑ב נְאֻם־ אֲדֹנָ֥י יְהוִ֖ה אֱלֹהֵ֥י הַצְּבָאֽוֹת׃
শোন এবং-সাক্ষ্য-দাও বংশে যাকোবের বাক্য- প্রভু সদাপ্রভু ঈশ্বর সৈন্যবাহিনীর
H8085 H3290 H5002 H0136 H3069 H0430

আমার সদাপ্রভু, প্রভু সর্বশক্তিমান ঈশ্বর এই কথাগুলো বলেছেন: "এই বিষয়গুলি সম্বন্ধে যাকোবের পরিবারকে (ইস্রায়েল) সতর্ক করে দাও।

14 כִּ֗י בְּי֛וֹם פָּקְדִ֥י פִשְׁעֵֽי־ יִשְׂרָאֵ֖ל עָלָ֑יו וּפָקַדְתִּי֙ עַל־ מִזְבְּח֣וֹת
কারণ দিনে আমি-দণ্ড-দেব অপরাধগুলির- ইস্রায়েলের তার-উপরে এবং-দণ্ড-দেব বিরুদ্ধে- বেদীগুলির
H3117 H6588 H3478 H4196

בֵּֽית־אֵ֗ל וְנִגְדְּעוּ֙ קַרְנ֣וֹת הַמִּזְבֵּ֔חַ וְנָפְל֖וּ לָאָֽרֶץ׃
বৈথেলের এবং-কাটা-হবে শৃঙ্গগুলি বেদীর এবং-পড়বে ভূমিতে
H1008 H1438 H4196 H5307 H0776

ইস্রায়েল পাপ কাজ করছে এবং আমি তাদের পাপ কাজের জন্য শাস্তি দেব। যখন আমি তা করব তখন বৈথেলের বেদীগুলিও ধ্বংস করব। বেদীর শৃঙ্গগুলি কেটে দেওয়া হবে এবং সেগুলো মাটিতে পড়ে যাবে।

15 וְהִכֵּיתִ֥י בֵית־ הַחֹ֖רֶף עַל־ בֵּ֣ית הַקָּ֑יִץ וְאָבְד֞וּ בָּתֵּ֣י הַשֵּׁ֗ן
এবং-আঘাত-করব বংশে- শীতের সহ- বংশ গ্রীষ্মের এবং-নষ্ট-হবে বংশগুলি হাতিদাঁতের
H5221 H2779 H7019 H0006 H8127

וְסָפ֛וּ בָּתִּ֥ים רַבִּ֖ים נְאֻם־ יְהוָֽה׃ ס
এবং-শেষ-হবে বংশগুলি অনেক বাক্য- সদাপ্রভুর সেলা
H5486 H5002 H3068

আমি শীতকালের বাড়ীর সঙ্গে সঙ্গে গরমকালের বাড়ীও ধ্বংস করব। হাতির দাঁতের বাড়ীগুলিও ধ্বংস হবে। বহু বাড়ী ধ্বংস হবে।" প্রভু ওই কথাগুলি বলেছিলেন।